

แบบคำขอโอนเงิน

APPLICATION FOR OUTWARD REMITTANCE

วันที่ (Date) _____

ชื่อผู้ขอโอนเงิน (Name of Applicant) _____

ที่อยู่ (Address) _____

โทรศัพท์ (Tel. No.) _____

ชื่อผู้รับเงิน (Name of Beneficiary) _____

ที่อยู่ (Address) _____

ชื่อธนาคารผู้รับเงิน (Beneficiary's Bank Name) _____

สาขา/ที่อยู่ (Branch/Address) _____

รหัสธนาคาร _____ โอนเงินเข้าบัญชีเลขที่ _____
(SWIFT Code) (Beneficiary's A/C No./IBAN No.)

จำนวนเงินที่โอนเป็นตัวเลข _____
(Amount in Figures)

จำนวนเงินที่โอนเป็นตัวอักษร _____
(Amount in Words)

วัตถุประสงค์ (Purpose) _____

เงินโอนชำระโดย หักบัญชีเลขที่ _____ สิ้นเชื่อสินค้าเข้า (Import Financing)
(Paid by) (Debit A/C No.) T/R : THB USD
 EUR OTHERS _____

ค่าธรรมเนียมการโอนเงินหักบัญชีเลขที่ (Fee : Debit A/C No.) _____

ค่าธรรมเนียมโอนเงินในต่างประเทศชำระโดย ผู้รับเงิน (Beneficiary)
(Foreign Bank Charge) ผู้ขอโอนเงิน (Applicant) โดยหักจากบัญชี เลขที่ _____
(I/We hereby authorize and give consent to debit my account mentioned above.)

ผู้ขอโอนเงินขอรับรองว่าข้อมูลและรายละเอียดที่ระบุไว้ข้างต้นและข้อมูลตามเอกสารประกอบที่ได้มอบให้แก่ธนาคารเพื่อประกอบการดำเนินการตามคำขอฉบับนี้ เป็นข้อมูลที่ถูกต้อง และเป็นความจริงทุกประการ นอกจากนี้ผู้ขอโอนเงินได้อ่าน และเข้าใจข้อกำหนด และเงื่อนไขตามเอกสารแนบท้ายคำขอนี้โดยตลอดแล้ว และผู้ขอโอนเงินตกลงยินยอมผูกพันตามข้อกำหนด และเงื่อนไขที่ธนาคารกำหนด และที่ จะได้มีการแก้ไขเพิ่มเติม และ/หรือเปลี่ยนแปลงในภายหลังทุกประการโดยให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของคำขอฉบับนี้ เพื่อเป็นหลักฐานผู้ขอโอนเงินได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญ ณ วัน เดือน ปี ที่ระบุไว้ข้างต้น
The Applicant certifies that all the above information and any documents submit by the Applicant to the Bank are correct and true. In addition, the Applicant has thoroughly read and understood the attached terms and conditions of this application and agree to be bound by and comply with such terms and conditions including the terms and conditions amended and/or changed in the future by the Bank, which from part of this Application. In Witness Whereof, the Applicant has duly signed here below on the date, month and year first above written.

FOR BANK USE ONLY
SIGNATURE VERIFIED BY
DATE

(_____)
ลายมือชื่อเจ้าของบัญชี/ผู้ขอโอนและประทับตราบริษัท
(Signature of account's owner / Signature of Applicant and company seal)

ข้อตกลงและเงื่อนไขการโอนเงิน

Terms and Conditions for Outward Remittance

- ธนาคารจะดำเนินการโอนเงินตามคำขอโอนเงิน เมื่อธนาคารได้รับชำระค่าเงินโอน, ค่าธรรมเนียม และค่าใช้จ่ายอื่นๆ ครบถ้วนแล้ว ทั้งนี้ ค่าธรรมเนียม และค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้อง เป็นไปตามอัตราที่ธนาคารกำหนดในแต่ละช่วงเวลา อย่างไรก็ตาม หากธนาคารในต่างประเทศมีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียม และ/หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม ผู้ขอตกลงชำระค่าธรรมเนียม และ/หรือค่าใช้จ่ายดังกล่าวทันทีที่ธนาคารเรียกเก็บ หรือยินยอมให้ธนาคารหักเงินดังกล่าวจากบัญชีเงินฝากของผู้ขอ หรือบัญชีเงินฝากอื่นใดตามที่ระบุในคำขอโอนเงิน

The Bank will proceed with the remittance as specified in this Application when the Bank has received payment therefore together with fees and expenses at the rate as specified, from time to time, by the Bank in full. However, if additional fee and/or expenses are charged by a foreign bank, the Applicant agrees to pay all such fee and/or expenses to the Bank or authorizes the Bank to debit its account or the account specified in this Application for such payment.

- ในการทำธุรกรรมโอนเงินที่ต้องยื่นเอกสารหลักฐานประกอบตามกฎหมาย และ/หรือกฎเกณฑ์ที่เกี่ยวข้องกับการควบคุมการแลกเปลี่ยนเงิน ผู้ขอรับรองว่า เอกสารหลักฐานประกอบการโอนเงินที่ส่งมอบให้แก่ธนาคาร เป็นเอกสารหลักฐานที่ถูกต้องแท้จริง ซึ่งหากเกิดความเสียหายใดๆ ขึ้นกับธนาคาร และ/หรือบุคคลอื่นใด อันเนื่องมาจากเอกสารหลักฐานของผู้ขอดังกล่าว ผู้ขอตกลงยินยอมรับผิดชอบธนาคาร และ/หรือบุคคลอื่นใดในความเสียหายดังกล่าว

Where the remittance requires that relevant documents and evidence are to be submitted pursuant to the applicable laws and/or regulations relating to the foreign exchange control, the Applicant warrants that all such documents and evidence are true, accurate and complete. If there is any losses or damages to the Bank and/or any person incurred as a result of or in connection with such documents, the Applicant agrees to indemnify and hold harmless the Bank and/or such person for any and all losses and damages.

- ผู้ขอรับทราบ และเข้าใจกฎหมาย และกฎเกณฑ์เกี่ยวกับการควบคุมการแลกเปลี่ยนเงิน และรับรองว่า จำนวนเงินโอน ณ วันที่ทำธุรกรรมต้องไม่เกินกว่าวงเงินที่กฎหมาย และ/หรือกฎเกณฑ์ที่เกี่ยวข้องกับการควบคุมการแลกเปลี่ยนเงินกำหนด (หากมี) และตกลงยินยอมปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ที่กฎหมายดังกล่าวกำหนดทุกประการ

The Applicant recognizes and understands the law and regulations in relation to the foreign exchange control and represents that the amount of remittance on the date of transaction shall not exceed the limit prescribed by the applicable laws and/or regulations relating to the foreign exchange control (if any), and the Applicant agrees to comply with such law and regulations in all respects.

- ผู้ขอรับทราบว่า ธนาคารมีสิทธิปฏิเสธการโอนเงินตามคำขอโอนเงิน ในกรณีดังต่อไปนี้

4.1 หากธนาคารสงสัยว่า การโอนเงินเป็นธุรกรรมที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการที่ผิดกฎหมายการฟอกเงิน การสนับสนุนทางการเงินแก่การก่อการร้าย และการแพร่ขยายอาวุธที่มีอานุภาพทำลายล้างสูง หรือไม่เป็นไปตามกฎหมาย และ/หรือกฎเกณฑ์ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (UNSCR)

4.2 ธนาคารเห็นว่า ข้อมูลที่ผู้ขอให้ไว้แก่ธนาคาร ไม่ถูกต้อง แท้จริง และ/หรือครบถ้วน หรือ

4.3 ธนาคารมีเหตุผลอันสมควรอื่นใด

ทั้งนี้ ผู้ขอตกลงไม่ใช้สิทธิเรียกร้องใดๆ กับธนาคาร และหากผู้รับเงินมีข้อเรียกร้องใดๆ ผู้ขอตกลงเป็นผู้รับผิดชอบทุกประการ

The Applicant acknowledges that the Bank is entitled to reject the remittance requested in the following circumstances:

4.1 the Bank suspects that the remittance requested may be a transaction connected with any illegal activity, money laundering, terrorism and proliferation of weapons of mass destruction financing or not in compliance with the applicable laws, regulations including the United Nation Security Council resolution ;

4.2 the Bank determines that the information furnished to the Bank by the Applicant is not accurate and complete; or

4.3 the Bank has any other reasonable ground.

In the event the Bank rejects a remittance under the said circumstances, the Applicant agrees not to claim for any damages from the Bank and shall be fully responsible for any claims that may be made by the Beneficiary.

- หากมีการคืนเงินเนื่องจากไม่สามารถโอนเงินได้ ธนาคารจะคืนเงินให้ผู้ขอตามสกุลเงินที่ได้รับจากผู้ขอ หลังจากหักค่าธรรมเนียม และ/หรือค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ ในกรณีต้องคืนเป็นสกุลเงินบาท ผู้ขอยินยอมให้ธนาคารใช้อัตราแลกเปลี่ยนตามที่ธนาคารกำหนด แต่อย่างไรก็ตาม กรณีผู้ขอมีภาระหนี้สินอยู่กับธนาคาร ผู้ขอยินยอมให้ธนาคารนำเงินดังกล่าวเข้าหักชำระภาระหนี้ที่มีอยู่กับธนาคาร

If the refund is to be made because the remittance cannot be effected and the refund has to be made, the Bank shall refund, after deducting the relevant fees and/or expenses, to the Applicant the amount in the currency received. Where the amount refunded is in Baht, the Applicant agrees that the Bank may refund by using foreign currency exchange rate determined by the Bank. Provided that the Applicant authorizes the Bank to set off and apply such refund against the obligations and liabilities of the Applicant to the Bank.

- ผู้ขอตกลงว่า หากการโอนเงินตามคำขอโอนเงินถูกห้ามมิให้กระทำ การหรือทรัพย์สิน หรือเงินในบัญชีใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการโอนเงิน ถูกระงับมิให้มีการเคลื่อนไหว ถูกยึด ยึด หรืออายัด โดยผู้มีอำนาจตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ธนาคาร พนักงาน หรือตัวแทนของธนาคารที่เกี่ยวข้อง ไม่ต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายใดๆ และ/หรือคืนเงิน หรือทรัพย์สินให้แก่ผู้ขอหรือบุคคลอื่นใดทั้งสิ้น

The Applicant agrees that should the remittance pursuant to this Application be prohibited, or any asset or money relating to such remittance be frozen, confiscated, seized or attached by any competent authority, the Bank including its employee or representatives shall not be liable for any damages and/or refund or return of such asset or amount of money to the Applicant or any person.

- ผู้ขอรับรองว่า ได้ตรวจสอบรายละเอียดและข้อมูลต่างๆ ตามที่ระบุในคำขอโอนเงินเป็นอย่างดีแล้ว หากเกิดความเสียหายใดๆ ขึ้นกับผู้ขออันเนื่องมาจากการที่ธนาคารดำเนินการตามคำขอโอนเงิน ไม่ว่าด้วยเหตุใด รวมถึงแต่ไม่จำกัดอยู่เพียง กรณีแฮกเกอร์สวมรอยเปลี่ยนข้อมูลการชำระเงิน ภายใต้เอกสารที่เกี่ยวข้องกับการซื้อขายสินค้าหรือบริการ ผู้ขอตกลงไม่เรียกร้องค่าเสียหายใดๆ กับธนาคารทั้งสิ้น

The Applicant shall be liable for the accuracy of all information specified in this Application and/or given to the Bank. If any damage is incurred as a result of the proceeding of the Bank according to such information for whatsoever reason including but not limit to a hacker accesses to computer system and changes payment information under transaction documents, the Bank shall have no responsibility whatsoever.

- ธนาคารไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบต่อความเสียหาย ความล่าช้า หรือค่าใช้จ่ายที่เกิดจากเหตุที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของธนาคาร และ/หรือธนาคารตัวแทน รวมถึง แต่ไม่จำกัดอยู่เพียง เหตุขัดข้องของระบบสื่อสาร หรือความบกพร่องทางเทคนิคของระบบคอมพิวเตอร์ หรือขัดต่อกฎหมาย สนธิสัญญา การใช้มาตรการกีดกันทางการค้า หรือทางเศรษฐกิจ ขององค์การสหประชาชาติ หรือ กฎหมาย ข้อบังคับที่รัฐบาลในประเทศที่ธนาคารตัวแทน/ธนาคารต่างประเทศที่เกี่ยวข้องตั้งอยู่ ประกาศใช้บังคับ เว้นแต่ ความเสียหายนั้นเกิดขึ้นจากการกระทำโดยจงใจ หรือประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรงของธนาคาร แต่ทั้งนี้ ความรับผิดชอบของธนาคารจะไม่เกินจำนวนเงินตามที่ระบุในคำขอโอนเงิน

The Bank shall not be liable toward the Applicant for any loss, damages, delay or any expenses arising out of any event beyond the Bank's control and/or its correspondent banks, including but not limit to disconnection or error of telecommunications, computer systems or any prohibition or restriction of any conventions, trade or economic sanctions of the United Nation or any laws, regulations of any government where the correspondent banks located, except such damage results from gross negligence or willful misconduct of the Bank. However, the liability of the Bank shall be limited to the amount of remitted proceeds as specified in this Application.

- กรณีที่มีเหตุทำให้ธนาคารไม่สามารถดำเนินการตามคำขอโอนเงินได้ เช่น คอมพิวเตอร์ของธนาคารขัดข้อง หรือด้วยเหตุอื่นใดก็ตาม ซึ่งอยู่นอกเหนือการควบคุมของธนาคาร ธนาคารจะดำเนินการตามคำขอโอนเงินของผู้ขอภายหลังจากที่สามารถดำเนินการได้

If there occurs the event the result of which prevents the Bank from complying with the remittance pursuant to this Application, such as the breaking down of the computer or any cause whatsoever beyond the Bank's control, the Bank shall, as soon as practicable, follow the instruction of the same.

- กรณีผู้ขอประสงค์แก้ไขหรือยกเลิกคำขอโอนเงิน ผู้ขอจะต้องทำคำขอขึ้นต่อธนาคารเพื่อให้ธนาคารดำเนินการแก้ไข/ยกเลิกการโอนเงินดังกล่าว โดยผู้ขอยินยอมชำระค่าใช้จ่ายตามอัตราที่ธนาคารแจ้งให้ทราบ และธนาคารจะดำเนินการตามคำขอ เว้นแต่ในกรณีที่การโอนเงินอยู่ในกระบวนการที่ไม่สามารถแก้ไขหรือยกเลิกได้ ทั้งนี้ ผู้ขอตกลงไม่เรียกร้องค่าเสียหายใดๆ กับธนาคารทั้งสิ้น

In case the Applicant wishes to amend or cancel the remittance pursuant to this Application, the Applicant shall submit the a request to the Bank. In such regard, the Applicant agrees to pay the amendment or cancellation fee (as the case may be) at the rate determined by the Bank. The Bank shall carry out as requested unless the transfer is in the process that cannot be amended or cancelled. In such case, the Applicant agrees not to claim for any damages from the Bank.

- กรณีธนาคารจะต้องปฏิบัติตามกฎหมาย กฎระเบียบ และ/หรือคำสั่งของหน่วยงานผู้มีอำนาจ ผู้ขอตกลงที่จะจัดส่งข้อมูล และ/หรือเอกสารหลักฐานที่จำเป็นทันที เมื่อได้รับการร้องขอจากธนาคาร

In case the Bank has obligations to comply with laws, rules and/or an order of competent authority, the Applicant agrees to provide the Bank information and/or document or evidence upon requested by the Bank.